

УДК 82.091 + 821.134.2(8).

Баженов А. М.¹

ТЕМА ЛЮБВИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ЗАРУБЕЖНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ

Российская академия естествознания

Bazhenov A.M.

THE THEME OF LOVE IN THE WORKS OF FOREIGN WRITERS

Russian Academy of Natural Sciences

Аннотация. В статье анализируется феномен любви, который нашел отражение во многих произведениях мировой литературы. Называется большой круг сочинений, авторы которых сумели в полную силу своего таланта раскрыть разные грани человеческих отношений, в которых значительное место отводится любви. Причем показывается воздействие любви не только на литературных героев, но и на реальные выдающиеся личности.

Ключевые слова: встреча, драма, измена, комедия, литература, любовь, муза, новелла, постоянство, рассказ, роман, сонет, стихотворение.

Abstract. The article analyzes the phenomenon of love, which is reflected in many works of world literature. A large range of works is called, the authors of which have managed to reveal the different facets of human relations to the full extent of their talent, in which a significant place is given to love. Moreover, the effect of love is shown not only on literary heroes, but also on real outstanding personalities.

Keywords: meeting, drama, betrayal, comedy, literature, love, muse, short story, constancy, short story, novel, sonnet, poem.

Редакция журнала «Иностранная литература» опубликовала подборку произведений с рубрикой «Любовь?»² В оформлении обложки журнала использован фрагмент картины бельгийского художника - сюрреалиста Рене Франсуа Гислена Магритта (1898 – 1967) «Влюбленные» (1928). Картина находится Нью-Йоркском Museum of Modern Art (МОМА) – Музее современного искусства. Автору этих строк посчастливилось посетить этот музей в 2014 году.

Любовь - эмоционально окрашенное отношение к определенному объекту (человеку, предмету, идее и т.д.), выражающееся в потребности идентификации с ним.

¹ Баженов Анатолий Матвеевич, кандидат исторических наук, доцент, профессор Российской академии естествознания.

² Иностранная литература. 2024. № 2.



Номер журнала открывается романом «Это – безумие», создателем которого является американский писатель Теодор Герман Альберт Драйзер (1871 – 1945). Он известен как автор романов «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Американская трагедия», трилогии «Финансист», «Титан» и «Стоик», сборников рассказов, пьес, публицистики.

Роман Теодора Драйзера «Это – безумие» можно отнести к жанру любовной мелодрамы, которая приправлена автобиографическими подробностями. Читатель скорее назовет роман литературной мистификацией, так как различить писателя и героя, от имени которого идет повествование, достаточно трудно. Произведение Теодора Драйзера состоит из трех новелл, каждая из которых называется именем влюбленной женщины: Аглая, Элизабет, Сидония.

Теодор Драйзер в самом начале романа дает объяснение выбора темы: «Какую сторону жизни ни возьми, будь то коммерция, религия, политика, общественная жизнь, - не любовь ли лежит в ее основе?» (2, с. 4).

Писатель в своих рассуждениях идет от общего к частному. Он знакомит читателя со своей личной жизнью: «Верно, иной раз мне начинало казаться, что любовь может помешать моему продвижению по жизни и даже загнать меня в тупик. Бывало, впрочем, и так, что у меня не вызывало сомнений: мои любовные порывы не только благотворны, но и совершенно необходимы, ведь они тонизируют, будоражат мысль и тем самым укрепляют

дух. Когда любишь, ты либо прямодушен, либо, наоборот, неискренен, уклончив, замыкаешься в себе. И в стремлении к честности, к отказу от увливания я обретал интеллектуальную отдушину, которая придавала мне сил и убеждала в том, что публичного порицания, даже самого беспощадного, бояться мне нечего» (3, с. 5).

Содержание первой новеллы «Аглая» посвящено описанию знакомства героя с семейством русского эмигранта Савича Мартынова, который проживает в Нью-Йорке и занимается издательской и переводческой деятельностью. Он имеет жену и трех детей. Мартынов общается со многими деятелями культуры в своей квартире. Во время семейных рождественских праздников у Мартыновых происходит встреча героя с дочерью хозяина Аглаей. У гостя и семьи находится много общих тем для беседы, в том числе у хозяев вызывает удовлетворение роман автора повествования «Сестра Керри».

В конечном итоге у героя романа и семьи Мартыновых устанавливаются дружеские отношения. Кроме того, Мартынов приглашает героя-писателя на жительство в их большой квартире с видом на реку Гудзон. Постепенно у героя и Аглаи возникает чувство любви, хотя между ними большая разница в возрасте. Аглая оставляет своего жениха – лейтенанта и полностью погружается в увлечения с героем романа. Им свои отношения приходится скрывать от родителей Аглаи.

Но постепенно в отношениях между героем и Аглаей наступает охлаждение. Герой романа об этом рассказывает: «И вот весной, когда я был еще в Аглаю влюблен, у меня появилась новая связь, женщина, которая никоим образом не могла заменить мне Аглаю, при этом была вполне способна вызвать у нее ревность и доказать то, что Аглая знала всегда: ее путь не будет устлан розами» (4, с. 34).

В конце концов влюбленные расстаются. Аглая выходит замуж, а через пять лет герой узнает, что у нее двое детей, которым она себя полностью посвятила.

Вторая новелла романа Теодора Драйзера «Это – безумие» называется «Элизабет». Это имя новой избранницы героя произведения. Встреча их произошла после бурной, продолжавшейся больше года переписки. Элизабет сама проявила интерес к герою после выхода в свет его очередной книги. При первом знакомстве установить им взаимопонимание не удалось. Расставшись с героем, Элизабет через короткое время позвонила будущему партнеру. В связи с этим герой размышляет: «Она положила трубку, а я задумался: как же у людей меняется настроение. Мне пишет письма незнакомка, девушка, которую я в глаза не видел, восхищается моим умом, потом со мной встречается, говорит в лицо всякие гадости, после чего звонит по телефону и просит прощения. Нелегко мне с ней придется, вздыхая, думал я, переодевшись к ужину» (5, с. 61).

Как в обычном любовном романе, происходят встречи, разговоры, идет интенсивный поиск точек соприкосновения у героев. Все это чередуется разговорами, а потом опять происходит радостное общение. Оказывается, Элизабет происходит из пуританской семьи, в которой существуют строгие правила поведения. Она получила хорошее образование в престижном женском колледже. Она богата, имеет хорошее наследство. В конце концов Элизабет порывает с устоявшимся миром.

Отношения между героем и Элизабет заканчиваются так же, как и в первом этюде. Автор романа пишет: «С Элизабет мы в конце концов разошлись, хотя ни я, ни она никакого желания расставаться не испытывали. Разошлись вот почему. Элизабет понимала, что я принадлежу к числу тех мужчин, которые в силу самых разных обстоятельств не могут долгое время любить одну и ту же женщину. Я же придерживался того мнения, что коль скоро наша жизнь сама по себе разнообразна, переменчива, непредсказуема, для меня самое важное встретить побольше разных людей, и прежде всего женщин, которых, казалось мне, я знаю гораздо хуже, чем мужчин» (6, с. 73).

Третьей новеллой романа Теодора Драйзера является «Сидония». События происходят в городе Чикаго до Первой мировой войны. Автор романа приезжает для сбора материала ко второй части трилогии «Титан». У него устанавливаются знакомства, в том числе с заведующим литературным отделом в одной из чикагских газет Уэббом Коллинзом. В то время Чикаго переживал литературный ренессанс. Интересным явлением в городе был небольшой экспериментальный театр под руководством режиссера из Англии. Коллинз приглашает гостя на спектакль по пьесе Еврипида (480-е до н.э. – 406 до н.э.) «Троянские женщины», в котором Андромаху играла молодая талантливая актриса.

Имя этой актрисы Сидония Платов. Ее отец мистер Платов, когда-то нищий галицийский еврей, впоследствии преуспел, остепенился и в Чикаго был фигурой весьма заметной.

После спектакля герой новеллы знакомится с Сидонией. Она производит впечатление на автора: «Я не мог отделаться от ощущения, что Сидония еще очень незрела, она импонировала мне своей прелестной поэтической незрелостью, девичьей неопытностью. Да, еще совсем дитя, но умна, пытлива. Ах, беспредельная свежесть, энергия молодости! За спиной еще нет душевных травм и разочарований; впереди лишь надежда на счастье. Этой надеждой искрились глаза. Казалось, о жизни она мечтает интуитивно, совсем ее не зная. Но она много чего прочла – о да». (7, с. 93).

Появляется чувство взаимной привязанности между героем и Сидонией. Отношения между ними усложняются тем, что у Сидонии существует связь с Уэббом Коллинзом. У нее

возникает вопрос: как поступить? В конце концов она делает выбор в пользу героя романа «Это – безумие». Но за поведением Сидонии тщательно следит отец мистер Платов.

Сидония проявляет свои способности в разных сферах искусства. Она играет в театре, танцует, рисует. По мнению героя романа, ее живопись напоминает картины английского художника Джона Констебля (1776-1837) и нидерландского художника Яна Вермеера Делфтского (1632 – 1675).

Но все заканчивается расставанием. Автор объясняет: «Перемены, перемены, перемены! Я всегда поддавался их притягательной силе, легко пресыщался. Люди быстро мне надоедали. Какой бы соблазнительной, обаятельной женщина мне поначалу ни казалась, долго жить без перемен я не мог. Буду, пока живу, искать в людях что-то новое, неизведанное» (8, с. 119).

Думается, особенность произведения Теодора Драйзера «Это – безумие» состоит в том, что у читателя не возникает желание осуждать героя за непостоянство в отношениях со своими возлюбленными.

В номере журнала «Иностранная литература» публикуются «Стихи о любви» итальянских поэтов, в том числе Данте Алигьери (1265 – 1321) и Франчески Петрарки (1304 – 1374) в переводе Евгения Михайловича Солоновича (16, с. 129 – 133).

Вторым крупным произведением в номере журнала, связанным с темой любви, является экзистенциальная комедия³ «Заветный тайник Луизы», авторами которой являются Эстер Манн и Левон Минасян (р. 1970).

События в пьесе начинаются самым экстравагантным способом. Один из героев пьесы – художник Альбер Рено – сооружает в своей квартире виселицу, с помощью которой пытается покончить со своей жизнью. Но появление соседки Клодины помешало это сделать Альберу. Она пришла с просьбой к Альберу, чтобы он повесил упавший портрет ее покойного мужа Бернара.

Через некоторое время в квартиру входит друг Альбера художник - галерист Жозеф Деламар. На сомнение друга в искренности поступка Альбер отвечает: «Я ничего не разыгрывал. Первое, что мне пришло в голову, когда я узнал, что Луиза смертельно больна: надо умереть раньше нее. Все было искренне, я действительно не хотел больше жить. Но тут, видишь ли, она вернула моей жизни смысл» (11, с. 157).

Далее действие в пьесе развивается динамично. Оказывается, Альбер и Жозеф

³Экзистенциализм (лат. *exsistentia* – существование) – внутреннее бытие человека, его переживания, то непознаваемое в человеческом «Я», вследствие которого человек предстает как конкретная неповторимая личность. Понятие экзистенция отрицает «предметное бытие», выступая как «чистая» активность, свобода, выбор.

являются давнишними друзьями – врагами. Они позволяют себе обращаться друг к другу по-дружески - Альби и Жожо. Жозеф приглашает Альбера проститься с умирающей женой Луизой. Но интрига состоит в том, что Луиза раньше была женой Альбера.

Если Альбер ведет скромный образ жизни, то Жозеф является состоятельным человеком и владельцем процветающей галереи. Побуждаемый конкуренцией, Жозеф дешево скупил картины Альбера и поместил их в подвал своего дома. Но Луиза, оставаясь верной Альберу, тайно извлекла из подвала картины. Она вместе с Альбером сумела продать его картины мистеру К. в Лондон.

Все это Альбер рассказал Жозефу, который стал возмущаться из-за действий своей умершей от рака жены. Альбер по поводу сложившейся ситуации высказывает порицание Жозефу: «Тебе не кажется, что у тебя искаженный взгляд на вещи., ты слишком заиклен на себе? Мои картины купили, мне за них заплатили, а ты говоришь – кошмар. А когда я загибался в камере под самой крышей, это был не кошмар? Когда я работал на заводе ночным сторожем, чтобы не сдохнуть от голода, это тоже не кошмар? Когда я рыдал в подушку, думая о Луизе? Вот где кошмар! Всем кошмаром кошмар! Так что молчи уж про свои кошмары. Тем более что главного кошмара, который тебя ждет, ты еще и не видел» (12, с. 150).

Альбер напоминает Жозефу о том, что он продавал русским олигархам поддельных Шагалов, устраивал на Всемирной выставке в Шанхае фальшивые экспозиции с пышным названием «Французский дом», а потом половина картин куда-то исчезала. Кроме того, в качестве посредника Жозеф покупал картины якобы в благотворительных целях от имени какого-то арабского эмира, притом, что ни одному художнику не досталось ни единого нефтедоллара.

Умирая, Луиза передала коробку из-под обуви Альберу, в которой хранились письма. Одно было написано Альбером Луизе и двадцать семь писем, которые писала ему Луиза. Оказывается, она писала одно письмо в год, но не посылала Альберу. Теперь Жозеф узнает об этом. Он возмущается поступком Луизы. В коробке с письмами была еще тетрадь. По мнению Альбера, ее содержимого более чем достаточно, чтобы Жозеф закончил дни за решеткой. Жозеф преисполнен желанием увидеть эту тетрадь.

Альбер возвращается к живописи, рисует портрет Луизы, а в качестве натуре приглашает позировать соседку Клодину.

В пьесе «Заветный тайник Луизы» много разных экзотических сцен: друзья-враги пугают друг друга пистолетами, не раз бросаются в драку. Кроме того, Жозеф узнает о том, что на него заводится уголовное дело, затем пытается повеситься. Альбер его спасает.

Между друзьями происходит примирение. В тетради с красивой обложкой Луиза записывала любовные стихи. В ней были записаны и стихи французской поэтессы Луизы Лабле (настоящая ее фамилия Шарли) (1265 – 1321).

Думается, воплощение пьесы «Заветный тайник Луизы», авторами которой являются Эстер Манн и Левон Минасян, на театральной сцене вызовет у зрителей большое удовлетворение.

Прямое отношение к теме любви имеют два рассказа, опубликованные в журнале. Автором рассказа «Как говорить с охотником» является американская писательница Пэм Хьюстон (18, с. 170 – 176). В нем речь идет о том, что мужчина может одновременно любить двух женщин. В произведении «Любовники Роны» бельгийская писательница Эдит Соонкиндрт (15, с. 177 – 192) рассказывает легенду о любовниках Роны (реки, на которой стоит французский город Арль), легенду, придуманную ею и неотделимую от ее любимого города.

В рубрике «Вглубь стихотворения» в номере журнала публикуется одно из самых знаменитых стихотворений Джона Китса (1795 – 1821) «Яркая звезда (10, с. 193 – 198)». Поэт умер от туберкулеза. Стихотворение «Яркая звезда» связано с любовью Джона Китса двух женщин – Изабеллы Джонс и Фанни Брон. Стихотворение «Яркая звезда» переведено на русский язык в нескольких вариантах. Теперь талант Джона Китса сравнивают с талантом Уильяма Шекспира (1564 – 1616).

Аргентинский писатель Эдуардо Берти (р. 1964) представлен в журнале новеллой «Двойная любовь. Двойная жизнь» (1, с. 199 – 202). Он рассказывает об участии в эксперименте доктора Вайнстуба. Писатель находился в лаборатории, где начали испытания странного прибора, способного определить точное процентное соотношение двойной любви. Эдуардо Берти пишет: «По форме изобретение напоминало ртутный термометр: длинный, тонкий, с закругленным, но довольно острым кончиком, вставлявшимся не в рот и не под мышку – только жидкость внутри была двух цветов, красная и зеленая, и разделявшая их линия то поднималась, то опускалась, отмечая, скажем, шестьдесят процентов красного – сорок зеленого, восемьдесят процентов зеленого – двадцать красного».

Писатель отмечает, что он не продержался положенный месяц. Под конец второй недели он вежливо попрощался с доктором Вайнстубом и ушел.

Во второй части своего сочинения «Двойная жизнь» Эдуардо Берти упоминает о том, что он со временем узнал, что его отец в последние тридцать лет вел двойную жизнь. Автор повествования решил разыскать имя и адрес другой женщины.

Французский философ и писатель Шарль Пепен (р. 1975) в книге «Философия встречи. Отрывки из книги» (14, с. 203 – 208) рассказывает о любви Вольтера (настоящее имя Франсуа-Мари Аруэ) (1694 – 1778) к маркизе Эмили дю Шатле (1706 – 1749). Они вместе прожили четырнадцать лет. Эмили была выдающимся математиком, перевела на французский язык классическую работу Исаака Ньютона (1642/1643 – 1727) «Математические начала натуральной философии» со своим комментарием, имеющим самостоятельную ценность.

Общаясь со своей любовью, Вольтер открывает новую для себя точку зрения на знания и честолюбие, но также на свою эпоху, на мир, - точку зрения женщины, феминистки - одной из первых в истории Франции. Такой была маркиза Эмили дю Шатле.

Вторая встреча, о которой рассказывает Шарль Пепен, произошла между Альбером Камю (1913 – 1960), лауреатом Нобелевской премии по литературе (1957), и Марией Казарес (1922 - 1996), актрисой, дочерью главы правительства испанской республики Сантьяго Касарес Кирога (1884-1950), бежавшей во Францию после прихода к власти Франсиско Франко (1892 – 1975). Своеобразным показателем любви Альбера Камю к Марии Казарес является их переписка, Камю написал Марии пятьсот писем.

Альбер Камю говорил Марии, чем обязан ей: «Ты не отдаешь себе отчета, что на одном-единственном существе я сосредоточил силу страсти, которую раньше расплывал в разных местах и по случайным поводам». Действительно, у писателя была репутация «женолюба».

Швейцарский психолог, преподаватель и писатель Ив-Александр Тальман написал книгу «Сохранить неприкосновенной радость совместной жизни. Не допустить охлаждения», отрывки из которой опубликованы в журнале (17, с. 209 – 211). Скорее всего, после знакомства с отрывками читателю захочется прочитать всю книгу. Ее можно найти на французском языке.

В разделе журнала «Перепевод» помещены «Сонеты о любви» (13, с. 212 – 220) польского поэта Адама Мицкевича (1798 – 1855).

В числе поклонников его таланта были А.С. Пушкин (1799 – 1837), П.А. Вяземский (1792 – 1878), А.А. Дельвиг (1798 – 1831).

Переводчик стихов подобрал эпиграф, определяющий талант Адама Мицкевича:

...Когда тебя, Мицкевич вдохновенный,

Я застаю у Байроновых ног,

Я думаю: поклонник униженный!

Восстань, восстань и вспомни: сам ты бог!

Е. А. Баратынский (1800 -1844)

Редакция журнала для публикации пьесы Еврипида (480-е – 406 до н.э.) «Елена» придумала оригинальную рубрику «Супружество как точная наука». Перевод пьесы «Елена» Еврипида (9, с. 221 – 271) с древнегреческого на русский язык выполнен Адрианом Ивановичем Пиотровским (1898 – 1937) в 1936 – 1937 годах. При жизни переводчика пьеса не выходила в свет, так как А.И. Пиотровский в 1937 году был арестован по обвинению в шпионаже и расстрелян. В 1957 году он был реабилитирован посмертно.

По мнению исследователей творчества Еврипида, «Елена» - одно из самых спорных и недооцененных произведений. Согласно греческому мифу, Елена является дочерью Зевса и Леды. Современный читатель обращает внимание на необычный сюжет, согласно которому Парис, троянский царевич, сын Приама и Гекубы, похищает жену спартанского царя Менелая - красавицу Елену и большие сокровища. По версии Еврипида, Парисом была похищена не сама Елена, а ее призрак. Супруга Менелая оставалась ему верна, пребывая все время Троянской войны в Египте. В конце концов Елене и Менелая удается встретиться, обманув египетского царя Феоклимена. Учитывая, что пьеса заканчивается счастливым концом, то возникает вопрос: можно ли ее причислять к жанру трагедии? Исследователи называют пьесу Еврипида «Елена» «трагикомедией», «романтической драмой», «эскапистской мелодрамой».

В конце тематического номера журнала «Иностранная литература» помещена подборка афоризмов под заголовком «Любовь выше законов». Здесь приводятся высказывания о любви многих выдающихся деятелей (18, с. 277 – 281).

Например, «Если хочешь любить долго, люби рассудком, а не сердцем» (Сэмюэль Джонсон, 1709 – 1784); «Любовь выше законов, выше философии; это высшая истина нравственного мира» (Жермен де Сталь, 1766 – 1817); «Любовь – это упоительный промежуток времени между тем, как вы познакомились с красивой девушкой, и тем, как обнаружили, что она похожа на печеную треску» (Джон Берримор, 1882 – 1942); «Нет боли сильнее, чем та, что причиняют друг другу влюбленные» (Сирил Конноли, 1903 – 1974).

Итак, тема любви исследуется в произведениях разных жанров, написанных многими зарубежными писателями. Из этих сочинений можно составить целую энциклопедию, посвященную любви. Думается, читатель с благосклонностью примет такие сочинения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Берти Э. Двойная любовь. Двойная жизнь // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 199 – 202.

2. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 4.
3. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 5.
4. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 34.
5. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 61.
6. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 73.
7. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 93.
8. Драйзер Т. Г. А. Это – безумие // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 119.
9. Еврипид. Елена // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 221 – 271.
10. Китс Д. Яркая звезда // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 190 – 198.
11. Манн Э. и Минасян Л. Заветный тайник Луизы // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 157.
12. Манн Э. и Минасян Л. Заветный тайник Луизы // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 150.
13. Мицкевич А. Б. Сонеты о любви // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 212 – 220.
14. Пепен Ш. Философия встречи. Отрывки из книги // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 203 – 208.
15. Соонкиндрт Э. Любовники Роны // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 177 - 192.
16. Стихи о любви // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 129 – 133.
17. Тальман И.-А. Сохранить неприкосновенной радость совместной жизни. Отрывки из книги // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 209 – 211.
18. Хьюстон П. Как говорить с охотником // // Иностранная литература. 2024. № 2. С. 170 – 176.

REFERENCES

1. Bertie E. Double love. Double life // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 199-202.
2. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 4.
3. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 5.
4. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 34.
5. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 61.
6. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 73.
7. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 93.
8. Dreiser T. G. A. This is madness // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 119.

9. Euripides. Elena // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 221-271.
10. Keats D. Bright Star // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 190 – 198.
11. Mann E. and Minasyan L. Louise's treasured hiding place // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 157.
12. Mann E. and Minasyan L. Louise's treasured hiding place // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 150.
13. Mickiewicz A. B. Sonnets about love // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 212 – 220.
14. Pepen Sh. The philosophy of the meeting. Excerpts from the book // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 203 – 208.
15. Soonkindt E. Lovers of the Rhone // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 177 -192.
16. Poems about love // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 129 – 133.
17. Talman I.-A. To keep the joy of living together inviolable. Excerpts from the book // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 209 – 211.
18. Houston P. How to talk to a hunter // Foreign literature. 2024. No. 2. P. 170-176.

Рецензент: Поляков Андрей Вячеславович, доктор технических наук, доцент, инженер-эксперт ООО «Единый консалтинговый холдинг».